

Øvelse (I)

Gjør om verbene i parentes til enkel irrealis, og oversett setningen.

- (ا) اگر یہ خط مالک صاحب کو ملتا تو اچھا ہوتا۔
 (ب) اگر دس نمبر بس شہر جاتی تو اچھا ہوتا۔
 (پ) اگر عارف دفتر میں سارا کام پورا کرتا تو مالک خوش ہوتے۔
 (ت) اگر ہم اپنا مکان بناتے تو زیادہ پیسے لگتے۔
 (ٹ) اگر آپ ایک سال میں اردو سیکھتے تو اگلے سال کا کام آسان ہوتا۔

Sett inn konstruksjoner med IMPERFEKTIVT PARTISIPP + en bøyd form av رہنا eller جانا , etter sammenhengen.

ا۔ بیچہ دن بھر کھیلتا رہتا ہے۔

Barnet forsetter å leke hele dagen.

ب۔ آج کل سونے کا بھاؤ گرتا جا رہا ہے۔

Nå til dags går gullverdien gradvis ned.

پ۔ پاکستان کی آبادی چڑھتی جاتی ہے۔

Pakistans befolkningstall øker gradvis.

ت۔ بیچہ رات بھر چلاتا رہا۔ ہم سے سویا نہ گیا۔

Barnet fortsatte å skrike hele natten. Vi kunne ikke sove.

ٹ۔ فلم اور آگے دیکھتے جائیے / دیکھتے رہئے ، بہترین منظر ابھی آنے والا ہے۔

Fortsett å se på filmen, den beste scenen kommer akkurat nå.

ث۔ سردیوں میں یہ جگہ برف سے ڈھکی رہتی ہے۔

Om vinteren forblir dette stedet dekket av snø.

Øvelse (II)

1. Gjør om setningene til enkel preteritum.

- (ا) میں چائے پیتی ہوں — میں نے چائے پی۔
 (ب) یہ خط مالک صاحب کو کون دے گا — یہ خط مالک صاحب کس نے کو دیا؟
 (پ) دس نمبر بس شہر جاتی ہے — دس نمبر بس شہر گئی۔
 (ت) عارف دفتر میں سارا کام کرتا ہے — عارف نے دفتر میں سارا کام کیا۔
 (ٹ) آپ کا دوست اپنا نیا مکان کہاں بنائے گا — آپ کے دوست نے اپنا نیا مکان کہاں بنایا؟
 (ث) تم کس وقت اوسلو پہنچتے ہو؟ — تم کس وقت اوسلو پہنچے؟

2. Gjør om de understrekede verbene til nær fortid.

- (ا) نجمہ اردو پڑھتی ہے —> نجمہ نے اردو پڑھی ہے -
 (ب) بھائی بہن گھر صاف کرتے ہیں —> بھائی بہن نے گھر صاف کیا ہے -
 (پ) امی جی کھانا بناتی ہیں —> امی جی نے کھانا بنایا ہے -
 (ت) نوکر سارے کمرے صاف کر رہا ہے —> نوکر نے سارے کمرے صاف کئے ہیں -
 (ٹ) حامد سموسے کیوں نہیں کھاتا؟ —> حامد نے سموسے کیوں نہیں کھائے؟
 (ث) میرا دوست اپنا نیا مکان بنائے گا —> میرے دوست نے اپنا نیا مکان بنایا ہے -

3. Gjør om de understrekede verbene til fjern fortid.

- (ا) نوکر ایک ہی دن میں سارے کمرے صاف کرتا ہے —> نوکر نے ایک ہی دن میں سارے کمرے صاف کئے تھے -
 (ب) میرے دادا دادی جی مجھ سے ٹیلی فون پر باتیں کرتے ہیں —> میرے دادا دادی جی نے مجھ سے ٹیلی فون پر باتیں کی تھیں -
 (پ) میں چھٹیوں میں صرف آرام کرتا ہوں —> میں نے چھٹیوں میں صرف آرام کیا تھا -
 (ت) میں صبح چائے پیتی ہوں —> میں نے صبح چائے پی تھی -
 (ٹ) تم کس وقت اوسلو پہنچو گے؟ —> تم کس وقت اوسلو پہنچے تھے؟

4. Gjør om de verbene i parentes til perfektiv presumptiv, og oversett setningen.

- (ا) یہ خط مالک صاحب کو ملا ہو گا -
 (ب) دس نمبر بس چلی ہو گی -
 (پ) عارف نے دفتر میں سارا کام پورا کیا ہو گا -
 (ت) انہوں نے پیسے خرچ کئے ہوں گا -

5. Gjør om de verbene i parentes til perfektiv kondisjonalis, og oversett setningen.

- (ا) اگر خط مالک صاحب کو ملا ہو تو اچھا ہو گا -
 (ب) اگر دس نمبر بس چلی ہو تو بڑی مصیبت ہو گی -
 (پ) اگر عارف نے دفتر میں سارا کام پورا کیا ہو تو مالک خوش ہوں گے -
 (ت) اگر انہوں نے پیسے خرچ کئے ہوں تو وہ آپ کی سائل نہیں خرید سکیں گے -

Øvelser (III)

1. Lag enkelte setninger ved å tilføye delsetningene som står etter “+”.

- نجمہ گھر سے نکل کر بس کا ٹکٹ خریدے گی -
 نجمہ نے گھر سے نکل کر بس کا ٹکٹ خریدا -
 نجمہ گھر سے نکل کر کالج گئی -
 نجمہ گھر سے نکل کر کتنے بجے واپس آئے گی ؟
 نجمہ نے گھر سے نکل کر خط ڈاک میں ڈالا -

2. Erstatt verbet med riktig konstruksjon av verbalrot + سکنا . Behold samme verbaltiden.

- ا - اُس نے دروازہ نہیں کھولا ← وہ دروازہ نہیں کھول سکا / سکی -
 ب - وہ عورتیں انگریزی نہیں بولتیں ← وہ عورتیں انگریزی نہیں بول سکتیں -
 پ - میں کل آؤں گا / آؤں گی ← میں کل آسکوں گا / آسکوں گی -
 ا - وہ راولپنڈی جائے گا ← وہ راولپنڈی جا سکتے گا -
 ا - میں نے اُس کی بات نہیں سمجھی ← میں اُس کی بات نہیں سمجھ سکا / سکی -

Øvelser (IV).

Adjektivisk bruk av partisipper. Sett inn riktig form av et passende imperfektivt eller perfektivt partisipp, og oversett.

۱ - وہ ریڈیو سنتا ہوا آدمی کون ہے ؟

som hører på

پ - نجمہ نے جلتی ہوئی دال کی بو سونگھی -

brennende (burning)

ب - میں نے ٹیلی فون کی گھنٹی بجتی ہوئی سنی -

som ringer (ringing)

ت - مجھ سے آدھے ابلے انڈے کھائے نہیں جاتے -

kokte (boiled)

۵ - کچھ کپڑے پلنگ پر پڑے ہوئے تھے -

liggende

۶ - وہ ریشم کی بنی ہوئی ساڑھی سب سے خوبصورت ہے

som er laget

Adverbiell bruk av partisipper

Sett inn riktig form av et passende imperfektivt eller perfektivt partisipp (etterfulgt av **hue**), og oversett.

۷ - چڑیا آسمان میں اڑتے ہوئے دکھائی دی -
flyvende

۸ - ہم نے بھوت چلتے پھرتے دیکھا -
mens (det) streifet omkring

Sett inn riktig form av et passende imperfektivt eller perfektivt partisipp + **vaqt**, og oversett.

۹ - بچے کے سوتے وقت شور نہ مچاؤ -
mens (det) sover

۱۰ - کھانا کھاتے وقت وہ کتاب پڑھ رہا تھا -
mens (han) spiste

Sett inn riktig form av et passende imperfektivt eller perfektivt partisipp + **hī**, og oversett.

۱۱ - ہوٹل پہنچتے ہی ہم نے کھانا کھا لیا -
sā snart (vi) kom til

“Uten”

۱۲ - سوچے بغیر کچھ مت کرنا -
uten å tenke

Tidsuttrykk

۱۳ - اوسلو میں رہتے رہتے ہئے نجمہ کو دس سال ہو گئے -
har bodd ... i

۱۴ - مجھے اوسلو آئے دس سال ہو گئے -
siden (jeg) kom

N.B.! Partisippets stilling i setningen bestemmer hvilket ord det står til. Sammenlign følgende setninger og forklar betydningsforkjellen.

Jeg spiste میں نے کھاتے ہوئے آپ کو دیکھا -

Du spiste میں نے آپ کو کھاتے ہوئے دیکھا -

Jeg gikk i basaren میں نے بازار میں جاتے ہوئے اُسے دیکھا -

Han gikk i basaren میں نے اُسے بازار میں جاتے ہوئے دیکھا -

9. mai 2005

Øvelse (V)

Oversett følgende ordspråk, og si hvilket ord er relativt og hvilket er korrelativt.

- Ingen roser uten torner: jahā — vahā - ۱ - جہاں پھول وہاں کانٹا -
- Du kan hvis du vil: jahā — vahā - ۲ - جہاں چاہ وہاں راہ -
- Ingen røyk uten ild: jahā — vahā - ۳ - جہاں دھواں وہاں آگ -
- Som far, så sønn: jaisā — vaisā - ۴ - جیسا باپ ویسا بیٹا -
- Du må tute med de ulver du er iblant: jaisā — vaisā - ۵ - جیسا دیس ویسا بھیس -
- Som man reder, så ligger man: jaisā — vaisā - ۶ - جیسا بوؤ گئے ویسا کاٹو گئے -
- Så lenge det er liv, er det håp: jab tak — tab tak - ۷ - جب تک سانس تب تک آس -
- Bjefende hunder biter ikke: jo — vö - ۸ - جو گرختے ہیں وہ برستے نہیں -
- Mange munnner, mye snakk: jitne — utnī - ۹ - جتنے منہ اتنی ہی باتیں -
- Makt er rett / Makta rår: jis kī — us kī - ۱۰ - جس کی لاٹھی اُس کی بھینس -

Øvelse (VI)

Sammenlign de følgende setningene og ranger dem etter sannsynligheten for at været er bra, ved å sette tallene 1, 2, 3 og 4 i de riktige rutene.

- ۱ - اگر موسم اچھا ہوا تو ہم باغ میں سیر کریں گے - [2]
- ۲ - اگر موسم اچھا ہو تو ہم باغ میں سیر کریں گے - [3]
- ۳ - اگر موسم اچھا ہے تو ہم باغ میں سیر کرتے ہیں - [1]
- ۴ - اگر موسم اچھا ہوتا تو ہم باغ میں سیر کرتے - [4]